



【关于市内人口的通知】
总人口 82,276人
其中外国人 5,198人
(其中,中国人 187人)

※市总人口为7月1日现在、外国人口为7月1日现在的人数

越前市広報8月号中国語版



报刊详细内容,请在已下载的「Catalog Pocket (カタログポケット)」的应用程序内,根据文章标题进行查阅。(请尝试用母语进行阅读)

本月专题报道 今月号の特集記事

- P.3 千年未来艺术节2021 P.12 健康信息
P.14 活动信息 P.20 免费咨询

福井县在8月6日(星期五),因县内感染扩大,发布了「紧急事态宣言」。

发布期间:2021年8月6日~8月24日

县外旅行和探亲,原则上是需禁止或延期的。与同居家人以外的人见面,非必要非紧急的外出需慎重。

关于新冠肺炎疫苗接种

新型コロナウイルスワクチン接種について

为了可以安心的接受疫苗接种,请事先了解疫苗和副反应。

※人根据身体状况和体质,有时候会因为从外部进入体内的东西(食物或药等),而引起过敏反应。疫苗也同样,可能会引发过敏反应等副反应。但是,如果在接种前接受正确的问诊,即使万一产生副反应,只要正确地处理,极少会出现严重症状。

可能会引发的症状

- 接种部位肿痛 -> 当天出现症状,会持续2天左右
筋肉痛、关节痛、头痛、乏力、发冷、发烧 -> 多出现在接种次日、大约一天内便可消退
※ 以上症状持续数天后仍未消退时,请马上就医。

过敏性反应的的症状

- 荨麻疹、皮肤瘙痒、发红
打喷嚏、喉咙发痒、声音沙哑、呼吸困难
腹痛、恶心
看不清东西
情绪不佳、等

※ 接种后30分钟以内出现以上症状时,请立即告诉接种的医生或护士。



关于新冠病毒疫苗咨询窗口

- 有关于疫苗接种医学的专业咨询(像接种3天后仍有肿胀时,是否需要到医疗机构就诊等)

福井县新冠疫苗接种咨询中心 ☎0776-20-2210

- 关于疫苗接种的不安及疑问

厚生劳动省新冠病毒疫苗呼叫中心 ☎0120-761-770

您申请个人编号卡了吗?

マイナンバーカードはもう作りましたか

- 支持办理个人编号卡的申请手续
个人编号卡可以从智能手机上简单地进行申请。面向不知该如何办理申请手续的人,免费提供帮助,敬请利用。※无需预约
个人编号卡领取促进活动/对于新取得个人编号卡的人,作为优惠,将赠送福井县产品。
对象/从2021年5月1日至12月31日申请个人编号卡,并且至2022年2月28日进行领取的人
优惠/相当于2,000日元的福井县产品(数量有限)
请尽早预约领取个人编号卡
※ 8・9月会很拥挤,请尽早进行预约。
可领取日期・时间/
【平日】上午8点半~下午4点40分
【夜间临时窗口(仅限市府大楼)】
8月20日(星期五)・27日(星期五)、
9月1日(星期三)・10日(星期五)
(至下午7点45分)
【休息日临时窗口(仅限市府大楼)】
8月21日(星期六)・28日(星期六)、
9月11日(星期六)・12日(星期日)
(上午8点45分~下午12点15分)
※ 有可能变更日程。



千年未来艺术节 千年未来工芸祭

8月28日(星期六)10:00~18:30(屋外至21:00)

29日(星期日)10:00~16:00

地点:武生中央公園内/AW-Iスポーツアリーナ
多目的グラウンド

做好预防新冠肺炎万全措施的同时,举办千年未来艺术节。

当天入场需要进行受理。当天的受理会非常拥挤,请通过二维码事先进行受理。全家一起来场时,仅需输入代表者信息。当天请在接待处出示邮件回信画面。



通过创作者与使用者的交流,能够切身感受工艺和手工艺的活动「千年未来艺术节」。本次活动以越前和纸・越前刀具・越前柜子等越前市的传统工艺为中心,集结了工艺和艺术、食品和饮料、时尚和在这两天里,您可以



① 工艺品市
在...空间里,聚集了以越前市

② 传统工匠一起体验从儿童到成人可以享受的制作。还有出售使用了当地食材的饮食。

③ 食物和声音的工艺品区
可以享受提供特色饮食的食物卡车和路边摊。也有围绕着传统工艺的音乐演奏等的舞台秀。

④ 在线
您可以在千年未来艺术节的活动主页上,通过介绍以往出展者的「CoNEXTion Members'Page」,直接从创作者处购买自己喜欢的商品。



※详情请参阅多语种电子宣传册第3页。

千年艺术节主页▲

希望出席成人仪式的市外迁出者,请事先进行申请

成人式に出席希望の市外転出者は事前に申請を

未在越前市进行居民登记的人,且希望出席2022年1月9日(星期日)预定举行的市成人仪式的人,请事先进行申请。11月中旬将邮寄活动指南。

● 申请方法/
请通过电话或以邮件传真的形式,将邮寄地址、姓名(平假名)、出生年月日、出身小学、电话号码告知相关负责部门。也可以扫描下方二维码进行申请。

※拥有越前市住民票的人,无需申请。



市外迁出者用申请▲

募集第40届菊花马拉松参加者

第40回菊花マラソン参加者募集

咨询/スポーツ課 ☎0778-22-7463



- 时间/11月3日(星期三・节假日)
※雨天照常进行
- 开幕仪式/上午8点20分 武生西小学校
- 项目/10公里・5公里・3公里・2公里
(家族以及挑战部门)
- 参加资格/福井县内在住的小学生以上健康的人
※未满18岁(11月3日当时)需得家长的同意。

- 参加费/
・挑战者部门.....1,000日元
・家族部门(亲子组).....2,000日元
・3公里・5公里.....2,500日元
・10公里.....3,000日元
※中小學生一律1,000日元。

■ 申请方法/
【窗口申请】
请填写放置在スポーツ課和AW-Iスポーツアリーナ处的申请表进行申请。

【网上申请】
请从「ランネット」进行申请。读取右侧的二维码或在「ランネット菊花マラソン」上进行搜索。



▶「ランネット」网站 「ランネット」主页▲
申请截止日/

【窗口】9月17日(星期五)

【网络】9月27日(星期一)

※有可能受新冠肺炎影响而中止或变更举办的活动内容等。详情请浏览市主页。



市主页▲

赠送给本月的广报读者

今月号の読者プレゼント

赠送给30位客人,可以在「森の木いちご畑café」使用的1,000日元的利用券!!(越前市余川町39-1)使用了特色食材,引以为豪的手工雪纺蛋糕专卖店。请尽情享受松软的雪纺蛋糕。

请扫描二维码,填写问答卷①~⑪必要事项后进行递交①邮编 ②地址 ③姓名 ④性别 ⑤年龄 ⑥职业⑦电话号码 ⑧本月号您关心的内容 ⑨今后所希望刊登的行政信息特集 ⑩请对市宣传报的满意度分5个登记进行评价(※「5」为最佳) ⑪请对市政宣传报提出您宝贵的意见

- 应征期间/截止至9月15日(星期日)
- 明信片应征时的联系方式/请阅览越前市广报。



进入应征页面▲



シフォンケーキ屋さん
森の木いちご畑café
(越前市余川町)